



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
30 November 2001
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 3-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 8 октября 2001 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лелон (Гаити)

Содержание

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 161 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии (продолжение) (A/56/17)

1. Г-н Попков (Беларусь) говорит, что он позитивно оценивает результаты работы тридцать четвертой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Его страна прилагает максимальные усилия для расширения своей внешнеэкономической деятельности, в связи с чем она придает крайне важное значение унификации принципов и норм в области регулирования международной торговли; в этой связи она оформила участие в четырех конвенциях, разработанных Комиссией. Типовые законы ЮНСИТРАЛ представляют собой ценный источник информации об общепринятых международно-правовых нормах и широко используются при разработке и совершенствовании законодательства Беларуси.

2. Беларусь считает возможным принятие текста проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи, что будет способствовать ликвидации многих пробелов в регулировании международных коммерческих отношений. В Беларуси многие аспекты уступки дебиторской задолженности регулируются положениями нового гражданского кодекса, вступившего в силу в 1999 году. Этим кодексом предусмотрено два договорных института по контрактному праву, переходу прав кредитования к другому лицу и финансированию под уступку денежного требования, которые базируются на тех же принципах, что и положения проекта конвенции.

3. Выступающий с удовлетворением отмечает принятие Типового закона об электронных подписях и поощряет дальнейшие действия Комиссии, направленные на изучение вопросов, касающихся электронной торговли, которая стала обычной нормой для подавляющего большинства коммерческих предприятий во всем мире. В январе 2000 года в Беларуси был принят закон «об электронном документе», в котором определяются правовые основы применения таких документов и электронных цифровых подписей, в том числе для заключения коммерческих сделок. Его делегация убеждена в том, что этот Типовой закон ЮНСИТРАЛ составляет хо-

рошую основу для дальнейшего развития законодательства Беларуси и других государств с переходной экономикой, регулирующего порядок осуществления торговых операций в электронной форме.

4. Что касается вопроса коммерческого арбитража, который обсуждается Рабочей группой по арбитражу, то его делегация поддерживает подход к толкованию положений статьи II (2) Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений. Произшедшие технические изменения в сфере осуществления международной торговли способствовали возникновению новых форм заключения коммерческих договоров, которые соответственно отразились и на арбитражных соглашениях, форма которых не удовлетворяет в полной мере понятию «письменное соглашение». В этой связи достижение унифицированного подхода к толкованию положений Конвенции с учетом этих изменений представляется весьма актуальным и необходимым. Принятие декларации, рекомендующей государствам-участникам Нью-Йоркской конвенции определенное расширительное толкование статьи II (2), может считаться на данный момент наиболее удачным способом решения проблемы, поскольку практика более широкого толкования данной статьи пока не получила признания во всех государствах. При этом следует также рассмотреть вопрос о внесении изменений в Нью-Йоркскую конвенцию.

5. Выступающий дает высокую оценку достижениям Комиссии в разработке руководства для законодательных органов по вопросам несостоятельности. Результаты обсуждения Рабочей группой случаев несостоятельности и последствия возбуждения производства по таким делам позволяют надеяться на скорейшее завершение работы над проектом руководства, которое может сыграть полезную роль в унификации законодательства государств в соответствующей области. Проект руководства может привлечь внимание законодателей тем, что в нем сделана попытка добиться сбалансированного учета социально-экономических и правовых аспектов. В Беларуси в 2000 году принят новый закон «об экономической несостоятельности (банкротстве)», учитывающий опыт других государств, в которых этот правовой институт получил более подробную регламентацию. Дальнейшее совершенствование законодательства Беларуси о несостоятельности

может быть связано с использованием обсуждаемых в рамках ЮНСИТРАЛ типовых законов.

6. Выступающий приветствует инициативу по определению вопросов в области транспортного права, дополнительная унификация которых необходима. Рассмотрение Комиссией вопроса о влиянии современных технологий на международные морские перевозки товаров носит прогрессивный характер и заслуживает высокой оценки. Наиболее актуальной является проблема, связанная с регулированием смешанной перевозки, поскольку в настоящее время не существует действующего международного договора в этой области и разработка ЮНСИТРАЛ специальной конвенции по этому вопросу может стать ценным вкладом в развитие международного транспортного права.

7. Его делегация одобряет положение резолюции 55/151 Генеральной Ассамблеи о расширении членского состава Комиссии, однако полагает, что такое расширение должно быть относительно небольшим, чтобы сохранить присущую Комиссии оперативность. И в заключение выступающий высказывает пожелание, чтобы Комиссия проводила более активную работу по распространению информации о разработанных под ее эгидой документах путем проведения семинаров и симпозиумов.

8. **Г-жа Лонг** (Сингапур) отмечает, что расширение торговых отношений и развитие новых технологий придают все большее значение обсуждениям Комиссии. Сингапур по-прежнему весьма заинтересован в деятельности по согласованию международно-правовых норм, регулирующих международную торговлю, и в этой связи выражает удовлетворение по поводу того, что Комиссия на своей тридцать четвертой сессии завершила разработку проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, которая будет способствовать развитию международной торговли путем повышения доступности недорогостоящего кредита.

9. Ее страна также приветствует проект Типового закона об электронных подписях и проект руководства по принятию, поскольку в Типовом законе в равной мере обеспечиваются учет интересов подписавших, поставщиков сертификационных услуг и полагающихся сторон. Этот документ окажет существенную помощь государствам в их усилиях по

разработке или обновлению законодательства в сфере электронной торговли.

10. Сингапур удовлетворен тем, что Комиссия поручила Рабочей группе разработку законодательного руководства по осуществлению закона о несостоятельности, поскольку это даст возможность Рабочей группе проявлять значительную гибкость. Вместе с тем руководство не должно быть составлено в слишком общих или абстрактных формулировках и должно в этой связи включать законодательные положения.

11. Сингапур придает большое значение деятельности Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в целях содействия разработке единообразных правовых документов и гордится тем, что ему удалось внести свой вклад в эту деятельность в прошлом, и будет продолжать эту работу и в будущем. Он поддерживает дальнейшее функционирование системы, которая была создана для сбора и распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), которое является ценным источником для исследований в области международной торговли с учетом последних международных событий.

12. Сингапур поддерживает рекомендацию о расширении членского состава Комиссии и отмечает важность обеспечения необходимых финансовых и кадровых ресурсов для того, чтобы Комиссия могла продолжать свою важную работу.

13. **Г-н Маршик** (Австрия) говорит, что его делегация выражает сожаление по поводу того, что ресурсы секретариата ЮНСИТРАЛ по-прежнему не соответствуют масштабам его мандата, однако удовлетворена тем, что предложения по облегчению бремени секретариата получили поддержку Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; хотелось бы надеяться, что Генеральная Ассамблея обеспечит выделение дополнительных ресурсов.

14. В некоторых вопросах назрела настоятельная необходимость в проекте конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, поскольку уступка такой задолженности является одним из важных путей обеспечения доступа к капиталам и кредитам. Необходимо устранить препятствия, вызванные неопределенностью правовой ситуации и расхождениями в национальных законодательствах, в целях внесения ясности в правовые

аспекты сложной ситуации, затрагивающей по крайней мере три стороны. Поскольку Комиссии пришлось столкнуться с многообразием правовых вопросов и систем, конвенция получилась сложной и требует тщательного анализа. Вместе с тем делегация его страны убеждена в том, что после вступления в силу и осуществления конвенции она обеспечит прочную основу для международной уступки дебиторской задолженности и явится значительным шагом вперед.

15. Выступающий отмечает, что, хотя международная торговля как никогда готова к восприятию таких новых технологий, как Интернет и электронные средства связи, ключевой проблемой по-прежнему является правовая неопределенность. Путем разработки Типового закона об электронных подписях Комиссия способствует международно согласованному развитию права, которое будет иметь значение для международной торговли. Австрия уже осуществляет директиву Европейского союза 1999/93/ЕС от 13 декабря 1999 года, содержащую рамочные положения Сообщества в отношении электронных подписей, в которых излагаются некоторые положения, имеющиеся также и в Типовом законе.

16. Австрия приветствует тот факт, что секретариат Комиссии организовал в июле коллоквиум по вопросам финансирования проектов в области инфраструктуры из частных источников, который состоялся в Вене, и одобряет инициативу по созданию рабочей группы для разработки основного типового закона, поскольку создание законодательной основы и рамок регулирования для проектов в области инфраструктуры явится позитивным сигналом для всех потенциальных частных инвесторов и может способствовать привлечению частных инвестиций для осуществления проектов в области инфраструктуры в развивающихся государствах.

17. Выступающий призывает Комиссию во избежание дублирования усилий активизировать ее сотрудничество с организациями, занимающимися вопросами урегулирования коммерческих споров, электронной торговли, законодательства о несостоятельности, транспортным правом и вопросами безопасности.

18. Выступающий дает высокую оценку той роли, которую играет секретариат в деле распространения информации о работе Комиссии, особенно в реше-

нии такой требующей больших затрат времени задачи, как сбор прецедентного права в рамках ППТЮ, и проведении семинаров по вопросам подготовки кадров и оказании технической помощи. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса, состоявшееся в Вене в апреле, является прекрасным методом распространения информации о праве международной торговли среди молодежи.

19. Выступающий дает высокую оценку успехам Комиссии в деле пересмотра и рационализации ее методов работы и одобряет предложение о расширении членского состава Комиссии с 60 до 72 членов. Его страна намеревается и далее играть активную роль в будущей работе Комиссии.

20. **Г-жа Бернет** (Соединенное Королевство) говорит, что ее страна удовлетворена принятием на тридцать четвертой сессии проекта Конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, поскольку она является важным документом, который позволит представителям деловых кругов и кредиторам заключать соглашения о финансировании, способствующие расширению международной торговли. Типовой закон об электронных подписях также является важным документом в сфере деятельности, которая приобретает все большее значение во всех сферах торговли. Делегация ее страны выражает надежду, что направления работы в этом вопросе сохранятся и что Рабочая группа будет действовать без излишней спешности.

21. Поскольку продуманный режим в отношении несостоятельности, безусловно, способствует повышению доверия к рынкам, Соединенное Королевство с удовлетворением приняло участие в проводимых Рабочей группой исследованиях, однако при этом согласилась с выводами состоявшегося в декабре 2000 года глобального коллоквиума по несостоятельности о том, что типовый закон о несостоятельности не способствует обеспечению необходимой в этой области гибкости. Отмечая, что работа в вопросах арбитража продвигается в правильном направлении, выступающая говорит, что Соединенное Королевство также обеспокоено тем, что типовый закон об урегулировании споров не должен чрезмерно ограничивать или слишком жестко регулировать процесс, основным преимуществом которого является его гибкий и неформальный характер.

22. Соединенное Королевство приветствует включение транспортного права в программу работы Комиссии, однако тот факт, что на обсуждение вопросов возможной будущей работы ушел целый день, свидетельствует о потенциальной сложности этой темы. В этой связи Соединенное Королевство настоятельно рекомендует Комиссии сохранить целенаправленный подход к исследованиям в этой области.

23. Реформа права в области обеспечительных интересов является широкомасштабным проектом и поскольку этой областью занимается ряд других международных организаций, Комиссии следует поддерживать с ними тесные связи во избежание дублирования усилий.

24. Соединенное Королевство поддерживает предложение о расширении членского состава Комиссии при условии, что будет сохранено региональное равновесие. Оно испытывает определенные опасения в связи с увеличением объема работы Комиссии, несмотря на введение новых методов работы. В этой связи оно считает, что ключом к успеху является определение порядка приоритетов в целях наиболее рационального использования ограниченных сроков, отведенных для каждой рабочей группы. Соединенное Королевство сделает все от него зависящее в деле обеспечения производительного и эффективного использования времени.

25. **Г-н Фомба** (Мали) говорит, что, хотя Мали и не является членом Комиссии, ее делегация, тем не менее, придает большое значение работе Комиссии, особенно для развивающихся стран. Она приветствует завершение работы над двумя важными документами — проектом конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и Типовым законом ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и проектом руководства по его принятию. Она поддерживает рекомендацию Комиссии Генеральной Ассамблее о рассмотрении проекта конвенции в целях принятия конвенции Организации Объединенных Наций по этому вопросу на ее нынешней сессии. Она также одобряет решение Комиссии просить обеспечить более широкое распространение Типового закона и руководства и рекомендует всем государствам в положительном ключе рассматривать эти вопросы, а также Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле при принятии соответствующего внутреннего законодательства.

26. Что касается проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников, то его делегация поддерживает решение Комиссии о том, чтобы создать рабочую группу, поручив ей разработать основные положения типового законодательства по вопросам финансирования проектов в области инфраструктуры из частных источников. Относительно расширения членского состава Комиссии его делегация поддерживает положение об увеличении числа государств-членов с 36 до 72 при сохранении нынешнего уровня представленности региональных групп. И наконец, выступающий подчеркивает важность подготовки кадров и оказания технической помощи для развивающихся стран и настоятельно призывает значительно увеличить финансовые ресурсы, выделяемые на эти цели.

27. **Г-н Джаланго** (Кения) говорит, что проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, заверченный Комиссией на ее тридцать четвертой сессии, может в значительной мере способствовать финансированию под дебиторскую задолженность, что повлечет за собой повышение доступности кредита на более льготных условиях как для предприятий, так и для потребителей. Его делегация выражает надежду на то, что он будет принят в качестве конвенции Организации Объединенных Наций и открыт для подписания. Она также приветствует завершение работы над Типовым законом ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и поддерживает просьбу Комиссии препроводить Типовой закон и соответствующий проект руководства по принятию правительствам для применения в ходе разработки их законодательства.

28. Страны весьма заинтересованы в деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи, а также семинарах, проводимых Комиссией. Такая помощь позволила Кении, например, включить тексты ЮНСИТРАЛ в правила, регулирующие государственные закупки, а также в законы об арбитраже. К сожалению, финансовые трудности не позволяют Комиссии удовлетворять требования государств-членов и препятствуют осуществлению ее основной функции согласования и унификации права международной торговли. Генеральной Ассамблее помимо обращения к государствам и организациям с настоятельным призывом вносить взносы в целевые фонды ЮНСИТРАЛ следует рассмотреть вопрос об увеличении средств, выделяемых Комиссии для деятельности по подготовке кадров и ока-

занию помощи. Кроме того, следует изыскать пути, возможно, за счет сокращения функций некоторых целевых фондов, для оказания помощи, чтобы представители развивающихся стран имели возможность присутствовать на заседаниях ЮНСИТРАЛ.

29. Потребуется дополнительные средства, чтобы обеспечить Комиссии возможность выполнять ее расширенный объем работы, связанный с созданием трех новых рабочих групп по законодательству о несостоятельности, транспортному праву и обеспечительным интересам. Делегация его страны поддерживает предложение о том, чтобы поручить каждой рабочей группе две разные темы в течение одной сессии, или о том, чтобы две рабочие группы проводили свои заседания в течение одного и того же двухнедельного периода, причем одна сессия должна проводиться в течение первой недели, а вторая — в течение второй недели, поскольку такое расписание позволило бы сократить нагрузку на делегации, которые сталкиваются с трудностями в принятии участия в заседаниях, а также объем работы секретариата по их обслуживанию.

30. Делегация его страны выступает в поддержку расширения членского состава Комиссии в два раза, до 72 членов, и считает, что такое увеличение не нанесет ущерба эффективности и не приведет к увеличению расходов на обслуживание заседаний. Такое увеличение приведет к расширению числа экспертов, к которым сможет обращаться Комиссия, позволит большему числу делегаций оправдывать свое участие в заседаниях ЮНСИТРАЛ, а также позволит в большей степени отразить членство Организации в Комиссии.

31. **Г-н Яковидис** (Кипр) говорит, что доклад Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии (A/56/17), как всегда, отвечает самым высоким стандартам. Само количество рассмотренных в нем тем, не говоря уже о том, что была завершена работа над двумя важными документами, касающимися уступки дебиторской задолженности и электронных подписей, свидетельствует о том, что Комиссия несет большую нагрузку. Делегация его страны в особенности приветствует всеобъемлющее изложение основных задач в отношении законодательства о несостоятельности и надлежащую направленность в согласовании вопроса об урегулировании коммерческих споров. Она полностью поддерживает работу Комиссии в вопросе о проектах в области инфра-

структуры, финансируемых из частных источников, который представляет большой интерес для развивающихся стран, а также единообразное толкование и применение конвенций и унифицированных законов о праве международной торговли.

32. Понимая необходимость обеспечения активного участия как можно более широкого числа стран, делегация его страны поддерживает предложение о расширении членского состава Комиссии и готова рассмотреть различные предложения в отношении количества ее членов. Хотя расширение членского состава в два раза упростит задачу сохранения нынешней структуры представленности, оно может также привести к снижению эффективности. Прежде всего необходимо обеспечить, чтобы в Комиссии были представлены все правовые и экономические системы. В этой связи заслуживает внимательного рассмотрения и одобрения предложение Канады по вопросу о расширении членского состава.

33. Делегация его страны считает убедительными изложенные мотивы увеличения кадровых и финансовых ресурсов, имеющих в распоряжении Комиссии. Кипр, который явился одним из инициаторов учреждения ЮНСИТРАЛ, высоко ценит роль Комиссии в деле согласования права международной торговли и в особенности ее работу в области подготовки кадров и оказания технической помощи.

34. **Г-н Ассенио** (Мексика) говорит, что делегация его страны полностью согласна с заявлением Группы Рио по этому пункту повестки дня. Что касается расширения членского состава Комиссии, то она считает, что оптимальным было бы расширить его до 60 членов, поскольку это позволит обеспечить представительный характер Комиссии без нанесения ущерба ее эффективности.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.